

رواية الوعد الحق لطفه حسين (١٨٨٩-١٩٧٣م)

(دراسة تحليلية بنيوية تكوينية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
جوكجاكرتا لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي  
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

الميدى فراثما ابنيسا

رقم الطالب: ٠٥١١٠٠٨٠

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

م ٢٠٠٩

## PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

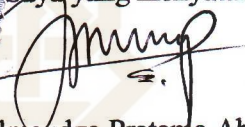
Nama : Almaydza Pratama Abnisa  
NIM : 05110080  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab

Menyatakan bahwa skripsi ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 11 September 2009.

Saya yang menyatakan,



  
Almaydza Pratama Abnisa  
NIM: 05110080

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 28 Juli 2009

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab  
UIN Sunan Kalijaga  
Di Yogyakarta

*Assalamu 'alaikum wr. wb.*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun tehnik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi:

Nama : Almaydza Pratama Abnisa  
NIM : 05110080  
Judul Skripsi :

رواية الوعد الحق لطفه حسين (١٨٨٩-١٩٧٣)  
(دراسة تحليلية بنيوية تكوينية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak dimunaqsyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

*Wassalamu 'alaikum wr. wb.*

Pembimbing



Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.  
NIP: 197207061998032001

STATE ISLAMIC  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



DEPARTEMEN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
**FAKULTAS ADAB**  
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

## PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1438 /2009

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

رواية "الوعد الحق" لظه حسين (1889-1973)

دراسة تحليلية بنيوية تكوينية

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : Almaydza Pratama Abnisa

**N I M** : 05110080

Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 18-8-2009

Nilai Munaqasah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga

**TIM MUNAQASYAH :**

Ketua Sidang

Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.

NIP 19720706 199803 2 001

Penguji I

Dra. Hj. Tatik Maryatut T, M.Ag

NIP 19620908 199001 2 001

Penguji II

Drs. H. Uki Sukiman, M.Ag

NIP 19680429 199503 1 001

Yogyakarta, 10 September 2009

Dekan Fakultas Adab



Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag

NIP 19520921 198403 1 001

## الشعار و الإهداء

الشعار :

وقال تعالى:

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ  
كَمَا أَسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ  
وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ .

(القرآن: سورة النور: ٥٥)

الإهداء :

أهدي هذا البحث إلى:

➤ جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

➤ والدي المحبوبين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## ABTRAKSI

*Al Wa'du Al Haq* adalah sebuah novel sejarah karya Thaha Husein yang menceritakan tentang kehidupan sejarah awal Islam yang dikelilingi oleh orang-orang kecil, para budak, orang buangan, dan mereka yang sama sekali tidak pernah diperhitungkan oleh sejarah. Mereka dianggap tidak mempunyai peranan apapun bagi kehidupan di sekitarnya.

Peneliti menggunakan teori struktural genetik Lucien Goldmann. Teori struktural genetik Lucien Goldmann menekankan bahwa sastra merupakan sebuah struktur, akan tetapi struktur itu bukan sesuatu yang statis, melainkan merupakan produk dari proses sejarah yang terus berlangsung, proses strukturasi dan destruksi yang hidup dan dihayati oleh masyarakat asal karya sastra yang bersangkutan. Lucien Goldmann membangun seperangkat kategori yang saling bertalian satu sama lain sehingga membentuk apa yang disebutnya stukturalisme genetik. Kategori-kategori itu adalah fakta kemanusiaan, subjek kolektif, strukturasi, dan pandangan dunia pengarang. Kristalisasi dari strukturasi fakta kemanusiaan, subjek kolektif, pengarang sebagai subjek transindividual, akan tergambar dalam pandangan dunia pengarang yang merupakan hasil interaksi antara subjek transindividual dengan dunia sekitarnya.

Adapun hasil penelitian menunjukkan bahwa fakta kemanusiaan dalam realitas literer adalah adanya hegemoni aristokrat sejarah. Hal ini sangat homolog atau simetris dengan realitas sosial historis bangsa Mesir antara tahun 1920-1930an, sejarah pada waktu itu bersifat aristokratis yang hanya dihegemoni oleh para pemimpin dan berpihak kepada tokoh-tokoh yang dianggap penting, bukan kepada orang-orang kecil yang tertindas, baik oleh kekuasaan, sistem, dogma atau apapun. Sejarah yang terlupakan tersebut menjadi perhatian Thaha Husein. Ia kemudian menstrukturasi realitas sosial tersebut dalam *Al Wa'du Al Haq*. Hal ini dilakukan karena ia merupakan bagian dari subjek transindividual yang berfikir dengan struktur mental kelas sosialnya. Lebih lanjut, Thaha Husein menyuarakan pandangan dunia produk dari subjek kolektif yang melingkupi kelompok sosial pengarang, yaitu kelompok sosial masyarakat *The Syntetic Trend*, yaitu kelompok

yang berusaha memadukan antara Islam dan Kebudayaan barat. Dari kelompok sosial Masyarakat ini ia mulai menyampaikan gagasan-gagasannya, terutama mengenai hegemoni aristokrat sejarah. kemudian Ia merekontruksi sejarah bukan milik para penguasa yang dapat direkayasa. Sejarah sesungguhnya adalah milik orang-orang kecil yang dinistakan dan disingkirkan dari lingkaran kekuasaan. Ia juga merekonstruksi mitos-mitos sahabat-sahabat Nabi Muhammad. Kalau selama ini, para penulis mengagungkan sang Nabi dengan *setting* para sahabatnya, Thaha Husein membalikinya. Tokoh agung itu menjadi *setting* perjalanan hidup para sahabatnya.

Kata kunci: Thaha Husein, *Al Wa'du Al Haq*, fakta kemanusiaan, kelas sosial, subjek transindividual, pandangan dunia.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي هدانا إلى أن نصدّق بما بعث به رسوله إلى العالمين،  
فلولا أن هدانا لنكوننّ من الخاسرين والضالين. والصلاة والسلام على نبينا  
الأمّيّ الذي أخرج الناس من الظلمات إلى النور والهدى والفرقان.

أما بعد،

فيستوجب على الباحث أن يقدم جزيل الشكر إلى:

- السيد الفاضل الدكتور الحاج شهاب الدين قليوي الماجستير كعميد  
كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية الذي قد وافق  
هذا البحث.
- السيدة الكريمة يوليا نصر اللطيفي، التي أشرفت وبذلت جهدها للتوجيه  
والإرشاد على كتابة هذا البحث.
- السادات الفضلاء في كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية  
الحكومية الذين بذلوا جهودهم في تكوين الطلبة ذوي علم نافع لهم.
- أمي المحبوبة وأبي الكريم.
- الإخوان والأخوات في الإسلام بإندونيسيا.
- جزاهم الله أحسن الجزاء وكتب لهم الحسنات وعسى أن يكونوا من  
عباد الله المخلصين الصالحين.

وأرجو التفتيش والتصحيح من القراء الكرام في تصويب أخطاء هذا  
البحث. فجزاهم الله خيرا كثيرا، وأعطاهم رزقا وعافية في الجسد، وزيادة في  
العلم، ورحمة عند الموت ومغفرة بعد الموت. وأستغفر الله لي ولوالدي



وللمؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات وأسأل الله تعالى أن ينفع هذا  
البحث، آمين يا رب العالمين.

وأخيراً، على الله توكلت، حسبي الله نعم المولى ونعم الوكيل.

جو كجاكرتا، ٢٨ يوليى ٢٠٠٩

الباحث

(الميدى فرتما ابنيسا)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

١	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	صفحة الموافقة
ج	.....	رسالة المشرف
د	.....	الشعار والإهداء
هـ	.....	التجريد
ز	.....	كلمة شكر وتقدير
ط	.....	محتويات البحث

١	.....	<b>الباب الأول : مقدمة</b>
١	.....	أ. خلفية البحث
٥	.....	ب. تحديد البحث
٥	.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	.....	د. التحقيق المكتبي
٦	.....	هـ. الإطار النظري
١٢	.....	و. منهج البحث
١٣	.....	ز. نظام البحث

## الباب الثاني : ترجمة حياة طه حسين و خلفية تربيته و

١٦	.....	<b>أفكاره و مؤلفاته</b>
١٦	.....	أ. ترجمة حياة طه حسين و تربيته

- ٢١ ..... ب. أفكار طه حسين وآراؤه
- ٢١ ..... ١. أفكاره عن المنطق و الدين
- ٢٣ ..... ٢. أفكاره عن السياسة
- ٢٥ ..... ٣. أفكاره عن الثقافة
- ٢٩ ..... ج. مؤلفات طه حسين

### الباب الثالث : التحليل البنيوي فى رواية الوعد الحق

- ٣٤ ..... **لطفه حسين**
- ٣٤ ..... أ. الموضوع
- ٣٨ ..... ب. العلاقة بين الاشخاص
- ٤٢ ..... ج. العلاقة بين الشخص والموضوع
- ٤٧ ..... د. الصراع فى رواية الوعد الحق لطفه حسين

### الباب الرابع : التحليل البنيوي التكويني فى رواية الوعد

- ٥٤ ..... **الحق لطفه حسين**
- ٥٦ ..... أ. الوعد الحق و مؤلفه
- ٧٤ ..... ب. الوعد الحق و النظام الاجتماعى والثقافى:
- ٧٤ ..... ١. الوعد الحق و النظام الثقافى فى زمانه:
- ٧٥ ..... أ. الوعد الحق و الأحوال الاجتماعىة و السياسية
- ٨٦ ..... ب. الوعد الحق و الأحوال الفكرية
- ٩٠ ..... ج. الوعد الحق و الأحوال الاقتصادية
- ٩٥ ..... ٢. الوعد الحق و التركيب الاجتماعى فى زمانه:

٩٦	..... أ. الفرقة الاجتماعية للمؤلف
٩٩	..... ب. الفرقة الاجتماعية
١١٣	..... <b>الباب الخامس : الاختتام</b>
١١٣	..... أ. الخلاصة
١١٤	..... ب. الاقتراح
١١٥	..... ثبت المراجع ترجمة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الأول مقدمة

### أ. خلفية البحث

وقد ظهر الأدب في وسط المجتمع كخيال مؤلفه على ظواهر اجتماعية في بيئته. والنصوص الأدبية جزء من النظام العام للثقافة. والأديب كأنه الفاعل الفردي يصنع في نصّه رؤية العالم من الفاعل الجمعي. وإنما الرأي من الفاعل الفردي على واقع بيئته يدلّ على أنّ النصوص الأدبية جزء من الثقافة. وهذا الرأي ليس واقعة تجريبية على طول فحسب، ولكنّه فكرة وطموح واحساس التي توحد بين جماعة اجتماعية<sup>1</sup>.

وبالفعل، فإن ما ذكرنا فيما سبق يدلّ على أن الأدب هو مؤسسة اجتماعية تصف عن وجهات نظر عالم الراوي. وبالنظر إلى أن نظر هذه العالم ليس من وقائع تجريبية بشكل مباشر فقط، بل هي فكرة وتطلعاتها، ومشاعر الفئات الاجتماعي لا يمكن على وجود اتحاد المجتمع المتنوعة. وفقا

---

<sup>1</sup>Jabrohim (ed), *Metode Penelitian Sastra*, Cet. ke-2, (Yogyakarta: Gajah Mada Universitas, 2002), hlm. 59.

لمرسل إستين (Mursal Esten)، عمل من الأعمال الأدبية يعبر عن ما في نفس الراوي بل ما في نفس المجتمع<sup>٢</sup>.

وعلى ذلك، فإنه كان بين الأعمال الأدبية والاجتماعية علاقة متبادلة. وبقول آخر فإن الراوي يمكن أن يكتب حياة المجتمع باعتبارها إنشاء المواد الاجتماعية، والأعمال الأدبية التي تكتبها قادرة على وصف إعادة خلق الحياة الاجتماعية للمجتمع إلى القراء، الذين يرحى منهم أن يقدموا لها قيمها<sup>٣</sup>. فتكون الأعمال الأدبية التي تعبر عن القيم الاجتماعية سببا في إمكانية اقتربها. كان دائما مفتوحا للبحث من ناحية الاقتراب السوسولوجي لغولدمان (Lucien Goldmann)، زيمبا (Zima)، سوينجود (Swingwood)، دوفيقنود (Duviqnaud) وغيرهم<sup>٤</sup>.

لكنه يلزم أن يلاحظ أن كل اقتراب له أضعاف متنوعة لأنه كان يعد لغرض معين. ومع ذلك، وفقا لعمر يونس فإنه يعتبر اقتراب البنيوية التكوينية لغولدمان أقوى اقتراب لأنه واضح ولا يزال على ضغط من أجل توفير قيمة الأعمال الأدبية الفعالية. فهذا الاقتراب البنيوية التكوينية لـ"لوسيان

<sup>٢</sup>Mursal Esten, *Kesusatraan Pengantar Teori dan Sejarah*, (Bandung: Angkasa,1990), hlm. 10.

<sup>٣</sup>Aminuddin, *Pengantar Apresiasi Sastra*, Cet. ke-2, (Bandung: Sinar Baru Al-gesindo Offest, 1995), hlm. 187.

<sup>٤</sup>Jabrohim (ed), *Metode Penelitian...*, hlm. 59.

غولدمان" هو الذي يؤسس على هذا البحث في الرواية الوعد الحق<sup>٥</sup> لطفه حسين.

ولد طه حسين في ١٤ نوفمبر ١٨٨٩، في قرية الكيلو قرب مدينة مغاغة في مصر، كان كاتباً ومحاضراً في التاريخ والأدب القديم، في جامعة القاهرة. بالإضافة إلى محاضر التاريخ بين السنوات ١٩١٩-١٩٢٤، كان طه حسين نشر كثيراً من الأعمال الأدبية اليونانية والتاريخية. فمن أعماله الأدبية روايته التاريخية، بعنوان الوعد الحق.

ووفقاً لآبرام (Abrams) يسمى الخيال التاريخي، إذا كان موضوعه واقع من وقائع التاريخ، وهو عمل يبحث عن الأعمال الفنية التاريخية القائمة على البيئة والتاريخ وحقائق الحياة فيما حول الراوي<sup>٦</sup>. فكان لهذا التاريخ افتراضي أساسي بأن الأدب حقيقة من حقائق التاريخ<sup>٧</sup>، ولذلك، فإن هذه الرواية الوعد الحق هي رواية تاريخية ترتبط بالحقائق التاريخية تروى خيالاً تاريخياً. رواية تاريخية مرتبطة بالوقائع التي تجمع من خلال المصادر والبحوث المختلفة. ولكنها توفر أيضاً إلى المساحة الخيالية، بالتخلي عن فكرة الراوي ومشاعره من خلال المحادثة، مثلاً<sup>٨</sup>.

<sup>٥</sup> رواية لطفه حسين، الوعد الحق، (قاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣).

<sup>٦</sup> Atar Semi, *Kritik Sastra*, (Bandung: Angkasa, 1985), hlm. 14.

<sup>٧</sup> Atar Semi, *Metode Penelitian Sastra*, (Bandung: Angkasa, 1993), hlm. 64.

<sup>٨</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Cet. ke-6, (Yogyakarta: UGM Press, 2007), hlm. 4.

فالوعد الحق رواية من روايات تاريخية لحسين، أحد أدياء مصر. كانت رواية الوعد الحق رواية عن تاريخ الاسلام التي تكلم عن الشعب الصغيرة، والرقيقة، والمنفية، وهم الذين لا يهتم بهم التاريخ. يروي فيه بلال رقيق، وابنه ياسر، والأشخاص في تأمين قريش، عبد الله بن مسعود، شهيب، شهيل وغيرهم. وهم الذين كلهم لا يعتبرون من عظماء قريش في ذلك الوقت. وأنهم لم يعدوا في أدوار الحياة من المناطق المحيطة بها. وهم لا يزيدون في مجرد الحصى في النظام المحدود، الذين يظلمهم السلطات.

وهكذا فإنه كانت رواية الوعد الحق في درجة معينة هو مصدر لأحداث كبيرة في التاريخ الإسلامي. بالإضافة إلى ذلك، فإن رواية الوعد الحق جزء مهم من التاريخ الإسلامي في الحضارة العالمية. باعتبارها عملا من الأعمال الأدبية التي تتحدث عن التاريخ، فرواية الوعد الحق حقيقة من الوقائع التي حدثت في النظام الاجتماعي في حين نشأت هذه الرواية. وبالإضافة إلى جوهرها، فإن لها توفير الدقة القوية عن المشاكل التي تظهر في عمله. فتكون للعلاقة بين نظام المجتمع بأنه واقع من وقائع إنسانية مع بنية النص معنى مغزى النظام. ثم تكون المعاني من علاقة نظام المجتمع نموذج الدراسة في الأبحاث الأدبية باستخدام البنيوية التكوينية. وهذه البنيوية التكوينية هي نظرية التي اهتمت بالنظام الاجتماعي والثقافي المحنونه في الاعمال الادبية<sup>٩</sup>.

<sup>٩</sup>Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik penelitian Sastra*, Cet. ke-3, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), hlm. 123.



## ب. تحديد البحث

وعلى ما بين الباحث في خلفية البحث، يحدد الباحث هذا البحث -  
 ليكون المبحوث عنه محدودا عما يحيطه البحث ومركزا على المسألة المحدودة-  
 على ما يلي من الأسئلة. كيف استعراض الرواية الوعد الحق بالاقتراب  
 البنيوية التكوينية؟.

## ج. أغراض البحث ومنافعه

### ١. الغرض

لهذا البحث غرض مستند إلى تحديد البحث السابق، وهو: لمعرفة  
 استعراض الرواية الوعد الحق بالاقتراب البنيوية التكوينية.

### ٢. فائدة البحث

أما ما يرجى منه من المنافع والفوائد فهو ما يلي:

أ. زيادة العلوم من الدراسة الأدبية لارتفاع تقدير الأعمال الأدبية.

ب. زيادة الفهم نحو الرواية الوعد الحق بنظرية بنيوية تكوينية.

## د. التحقيق المكتبي

يكون هذا التحقيق المكتبي من نتائج البحوث التي وجدها الباحث في البحث المتقدم بعنوان رواية الوعد الحق لطفه حسين (دراسة اجتماعية أدبية) كتبتها فاطمة زهرة (Fatimah Zahrah) في عام ١٩٩٨. ففي هذا البحث بحثت الكاتبة عن سيرة طفه حسين وأعماله، وتحلل بنظرية إجتماعيه الأدب<sup>١٠</sup>. الاجتماعيه الأدبيه هو فرع من بحث الأدب العاكسي في الصوره وافترض الأساس من بحث العلم الاجتماعى الأدبي هو إن الأدب لا بولد في فراغ الاجتماعى. وإن حياة الاجتماعيه مصدره من ولاده إنتاج الأدب، و إنتاج الأدب الناجح هو إنتاج الأدب الذي يقدر أن يعكس صوره عصره<sup>١١</sup>.

وفي هذا البحث، قام الباحث بدراسة بنيويّة تكوينية من الرواية الوعد الحق لطفه حسين التي تتكلم عن تركيب الرواية وعلاقتها بتركيب إجتماعيه وثقافية.

وعلى ذلك، فهذا البحث مخالف لبحث فاطمة زهرة اختلاف تاما، من جهة تحديد البحث واقتراب البحث ونظام البحث ونتيجة البحث.

## ه. الإطار النظري

<sup>١٠</sup> فاطمة زهرة، "رواية الوعد الحق لطفه حسين: دراسة اجتماعية أدبية"، (جو كجاكرتا: بحث اللغة العربية و ادبها كليه الاداب بجامعة سونان كالجكا الإسلامية الحكمية، ١٩٩٨)، ص. ٩.

<sup>١١</sup> Suwardi Endaswara, *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Widyatama, 2006), hlm. 77.

الإطار النظري، هو الذي يؤسس على شكل التفكير في النتائج بالنسبة للمشاكل في مجال البحث ويهدف إلى إدراك أجوبة علمية<sup>١٢</sup>. وشكل من أشكال الأنشطة العلمية في البحوث الأدبية تتطلب أساسا في نظرية نتيجة الفكر العميق، والمنظم على الأعراض الطبيعية بأن كانت وظائفها في مجال البحوث. تبين النظرية علاقة بين الحقيقة الظاهرة المختلفة والمنفصلة إلى إحدى القضايا. وتبلغ عملية الربط التي وقعت فيها. فكانت نتائج البحث في الاتجاه المعاكس تقدم سهما في تلك النظرية. وعلى ذلك، تكون علاقة متبادلة و متطورة بين النظرية والبحث<sup>١٣</sup>.

ففي هذا البحث يحلل الباحث عن رواية الوعد الحق لطفه حسين، باستخدام نظرية بنيوية تكوينية، وعلى وجه التحديد بنظرية بنيوية تكوينية ولوجين جولدمان (Lucien Goldmann). وفقا جولدمان، إن الأعمال الأدبية بوصفها وسيلة للتركيب تمثل وجهات نظر العالم، والراوي، التي ليست كأفراد بل كمجموعات بأنهم نواب المجتمع. النظرية البنيوية التكوينية جولدمان يعزز العلاقة بين بنية الأدب من خلال عيون المجتمع الدولي أو الاعتقاد التي تعبر عنها. ولذلك، فإن الأعمال الأدبية \_بأنها أنشطة ثقافية\_ لا

<sup>١٢</sup> Jabrohim (ed), *Metode Penelitian...*, hlm. 14.

<sup>١٣</sup> *Ibid.*, hlm. 13.

يمكن فهمه تماما إذا تجاهل مجمل المجتمع الذي ولدت فيهم الأعمال الأدبية. يسبب هذا الفشل صورة نشاط البشر الثقافي الأعوجي<sup>١٤</sup>.

ويمسى جولدمن تركيبية "نظرية البنيوية التكوينية"، ويعتقد بأن الأدب هو بنية. ومع ذلك، فإن تركيبيا ليس شيئا جامدا و ناشئا بنفسه<sup>١٥</sup>، ولكن تركيبا نتيجة التركيب باعتباره خاضعا لأصنافه المبدع أو موضوع جماعي ناشئ بسبب التفاعل بين الموضوع والحالات الاجتماعية والاقتصادية على وجه التحديد. ولذلك، ففهم بنية الأدب - في التركيب التاريخي، لا يمكن أن يتم بدون النظر إلى العوامل الاجتماعية التي نشأ فيهم، لأن تلك العوامل تعطي التماسك لتركيب تلك الأعمال الأدبية. ولذلك ففي محاولة توفير تحديد العوامل الاجتماعية والعمل في أسباب نشأة التركيب التاريخي يظهر بعض التغيرات التي طرأت على مفهوم الجماعة في المجتمع والحالات الاجتماعية من قبل تلك الجماعة.

وقد ظهر الأدب في وسط المجتمع كخيال مؤلفه على ظواهر اجتماعية في بيئته. والنصوص الأدبية جزء من النظام العام للثقافة<sup>١٦</sup>. والأديب كأنه الفاعل الفردي يصنع في نصّه رؤية العالم من الفاعل الجمعي. وأتّما الرأي من الفاعل الفردي على واقع بيئته يدلّ على أنّ النصوص الأدبية جزء من الثقافة.

<sup>١٤</sup>Yosep Yapi Taum, *Pengantar Teori Sastra*, (Flores: Nusa Indah, 1997), hlm. 40.

<sup>١٥</sup>Faruk, *Hilangnya Pesona Dunia*, Cet. ke-1, (Yogyakarta: Yayasan Untuk Indonesia, 1999), hlm. 13.

<sup>١٦</sup>علي عمران، "رواية ماوراء النهر لطفه حسين: دراسة تحليلية بنيوية تكوينية"، (جو كجاكرتا:

بحث اللغة العربية و ادبها كلية الاداب بجامعة سونان كالجكا الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٦)، ص. ٨.

وهذا الرأي ليس واقعة تجريبية على طول فحسب، ولكنّه فكرة وطموح واحساس التي توحد بين جماعة اجتماعية<sup>١٧</sup>.

وعند تايين (Taine)، ان الأعمال الأدبية ليست لها خيالية فحسب. ولكنها أيضا تصوير وتسجيل عن الثقافة المتزامنة، ووجود الفكرة المعينة حينما صدرت تلك الأعمال<sup>١٨</sup>. وتدلل فيها على وجود الارتباط بين النصوص الأدبية بخلفية التاريخية حين ألفه الأديب.

ولوجين جولدمن معتقد الماركسية لكن لا يتبع هذا المذهب، يوسع هذه النظرية معروفة بدراسة بنيوية تكوينية<sup>١٩</sup>. وأنها تحليل بنيوية النصوص التي تعطي اهتماما على أصولها و تاريخها<sup>٢٠</sup>. وحدث جولدمن ان الواقعة الانسانية بنيوية معنوية. والأعمال الإنسانية جواب من الفاعل الجمعي والفردى فى حالة معينة كابداع او تجربة لاعادة التصوير عن الوقائع والأحداث لتكون مناسبة وموافقة بما ارؤامل. والنتيجة المحسولة واقعية من أعمال الناس لينال التوازن والأفضل بالبيئة حولها<sup>٢١</sup>. والنص الأدبي الذي هو ذوقية انه بنيوية معنوية ويجد فيه الاتصاق. ويوكل البنيوي المعنوي رؤية

<sup>١٧</sup>Jabrohim (ed), *Metode Penelitian...*, hlm. 59.

<sup>١٨</sup>Zaenuddin Fananie, *Telaah Sastra*, (Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002), hlm. 117.

<sup>١٩</sup>*Ibid.*

<sup>٢٠</sup>Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik...*, hlm. 123.

<sup>٢١</sup>Zaenuddin Fananie, *Telaah Sastra...*, hlm. 117.

العالم المؤلّف كجزء المجتمع ببيئته<sup>٢٢</sup>. وهكذا، كانت النصوص الأدبيّة تُفهم من خلفيّة المجتمع المعين.

وعند جولدمن، كانت النتيجة الأدبيّة تنقسم على قسمين، هما النتيجة الأدبيّة التي يؤلّفها المؤلّف الأوّل والمؤلّف الثاني. فأما النتيجة التي صدرها المؤلّف الأوّل، أنّها هي نتيجة أدبيّة تركيبها مناسبة وموافقة بنيويّة الفرقة والطبقة الاجتماعية المعينة. وأما النتيجة التي صدرها المؤلّف الثاني، هي نتيجة أدبيّة تضمّن نقل صورة من الواقعيّة الاجتماعية و يقظة الجمعي، فالبنويّة التكوينية توافق ان تستخدم لتحليل النصوص الأدبيّة التي يخرعها المؤلّف الأوّل، بأنّ النصوص الأدبيّة المؤلّفة أدب كبير. كان فيه الشخص الشكلي الذي يقابل بحاله الاجتماعية الفسادة ويحاول ان يكسب قيمة صحيحة<sup>٢٣</sup>. وستعتبر رؤية العالم من هذه الشخص المشكلي.

وتبنى البنيويّة التكوينية من مجموعة الطبقات، منها الواقع الإنساني والفاعل الجمعي وعمليّة التركيبة ورؤية العالم و الفهم والإيضاح فا لواقع الإنساني هوكلّ عمل الناس اكان لفظيّا اوطبيعيّا تحاول ان تفهم بالعلم والمعرفة<sup>٢٤</sup>. وكانت وجود هذه الوقائع الإ اجتماعية والسياسيه والأعمال

<sup>٢٢</sup>Rachmat Djoko Pradopo, *Kritik Sastra Indonesia Modern*, Cet. ke-1, (Yogyakarta: Gama Media, 2002), hlm. 259.

<sup>٢٣</sup>Jabrohim (ed), *Metode Penelitian...*, hlm. 61.

<sup>٢٤</sup>Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra: Dari Stuktural Genetik Sampai Post-Modernisme*, Cet. ke-4, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2005), hlm. 13.

الأخرى ينقسم على قسمين، هما الواقع الفردى والواقع الاجتماعية. فأما الواقع الفردى محصول من العمل اللبدينال مثل الحلم وسلوك المجنون وغيرها. وأما الواقع الاجتماعى واقع إنسانى موافقة ومناسب للتاريخ. وتلك الوقائع أنّها بنيوية وتركيبة معنوية، لأنها أجوبة من الفاعل الجمعى والفاعل الفردى. والفاعل من الواقع الإنسانى ينقسم على قسمين وهما الفاعل الفردى والفاعل الجمعى. فأما الفاعل الفردى هو فاعل من الواقع الفردى، وأما الفاعل الجمعى هو فاعل من الواقع الاجتماعى والتاريخى. والثورة الاجتماعية والسياسة والاقتصاد والنتائج الثقافية كلها واقع اجتماعى صنعها الفاعل الذى يتعدّر الفردية. والفاعل الذى يتعدّى الفردية هو فاعل يتغلب على الفردى. وأما الفاعل الفردى جزء من الفاعل الذى يتعدّى الفردى<sup>٢٥</sup>. وهكذا أيضا، بالفاعل للنتيجة الأدبية العظيمة، أنه عمل يتضمّن على مفعول العالم وجماعة الناس.

وكان بين بنيوية النصوص الأدبية وبنيوية المجتمع الإرتباط، بأنهما نتيجة من العمل التركيبى المساوى. وهذا الإرتباط لايفهم كالإرتباط الإكمالى مباشرة، ولكن تتوسّطه رؤية العالم اوالعقائد<sup>٢٦</sup>. وان رؤية العالم مسألة أصلية فى بنيوية تكوينية<sup>٢٧</sup>. ورؤية اصطلاح لجميع الآراء والأفكار والطموح والاحساس التى توصل بأعضاء الجماعة

<sup>٢٥</sup> Ibid., hlm. 14.

<sup>٢٦</sup> Ibid., hlm. 16.

الاجتماعية المعية معا. و بما جعلها تعاند بالجماعة الاجتماعية الأخرى<sup>٢٨</sup>. فد  
 فعت رؤية العالم فاعلا اى أدبيا ان يؤلّف نتيجة أدبية. فأما التعرف عن رؤية  
 العالم تظنّ كإحدى العلامات من حصول النصوص أيضا. وبالقول الأخر،  
 التعريف عن رؤية العالم سواء بتعريف منهج العقائد والإيد يلوجي التي  
 أسست عمل الاجتماعية اليومية. فأما النظريات التي أسست رؤية العالم تجب  
 ان تطلبها في يقضية المجتمع المعين بان نورط دليلا من منهج العقائد والتاريخ  
 الفكرى و التاريخ الثقافى جميعا<sup>٢٩</sup>.

## و. منهج البحث

منهج البحث هو أساس القواعد التي تنظم شكلا من أشكال العمل  
 في البحث و تهدف الى إدراك المنتجة<sup>٣٠</sup>. ففي الأساس إن البحث يبحث عن  
 الحقيقة من وجوه الموضوع التي تريد أن يبحث. وابرز عنصر في البحث  
 العلمي هو معرفة استطاعة حل المشاكل التي تكون في ذلك البحث. ولذلك،  
 فلا بد أن يستخدم المنهج في البحث إلى أن يحصل على الهدف المهدوف  
 الذي لا يمكن أن يتحقق بدونه.

<sup>٢٧</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik...*, hlm. 125.

<sup>٢٨</sup> Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra...*, hlm. 16.

<sup>٢٩</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik...*, hlm. 126.

<sup>٣٠</sup> Jabrohim (ed), *Metode Penelitian...*, hlm. 14.



و منهج البنيوية التكوينية في هذا البحث فهو المنهج الجدالي، هو المنهج الذي يربط بين نظام العمل التاريخي المادي، والموضوع المنشئ إليها<sup>٣١</sup> ابتداءً هذا التحليل: أولاً، من تحليل تركيب الرواية الوعد الحق من خلال عناصرها لفهم النص فهما مكاملاً على تركيبه. ثانياً، تحليل خلفية الراوي الاجتماعية لأنها جزء من الفئات المجتمعية<sup>٣٢</sup>. ثالثاً، دراسة التاريخ الاجتماعي والخلفية التي تؤثر على الوعد الحق حين أنشأ طه حسين. ونتائج التحليل من المرحلة الأولى والثانية تستخدم لفهم بنية النص في الوعد الحق التي يجري بحثها، وبالتالي يمكن التعبير عنها عن طريق معنى النص التركيب في الوعد الحق فيما يتعلق ببنية التاريخ المفصلة للاجتماع والآراء في عالم طه حسين.

## ز. نظام البحث

تنظم نتائج هذا البحث في النظام التالي :

في الباب الأول يقدم الباحث المقدمة التي تحتوي على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي و منهج البحث والإطار النظري ونظام البحث.

<sup>٣١</sup> Taufiq Ahmad Dardiri, "Konflik Komunisme Dengan Islam Dalam Novel Azra Jakarta: Analisis Struktural Genetik", (Yogyakarta: Desertasi UIN Sunan Kalijaga, 2007), hlm. 23.

<sup>٣٢</sup> Suwardi Endaswara, *Metode Penelitian...*, hlm. 63.

والباب الثاني، يبحث في ترجمة حياة طه حسين العامّة وتربيته و أفكاره ومؤلفاته. وهذا البحث مهمّ، لأنّه جزء من العناصر الخارجيّة من النصوص التي ستعتمد على التحليل في هذه الرواية.

والباب الثالث، يبحث في التحليل عن بنوى الوعد الحقّ ويبحث عن الموضوعي و العلاقة بين الاشخاص والعلاقة بين الشخص والموضوع و الصراع في رواية الوعد الحق لطله حسين.

والباب الرابع، يبحث في التحليل البنيويّة التكوينية الوعد الحقّ. ويبحث هذا الباب عن الارتباط بين الوعد الحقّ بمؤلفه و النظام الاجتماعي الثقافي في زمانه.

والباب الخامس، يبحث في الإختتام ويبحث عن الخلاصة و الاقتراح.

## الباب الرابع الاختتام

### أ. الخلاصة

الشرح في كلّ باب يدلّ على كون الارتباط بين نصوص الرواية بالعالم الواقع. وتوصل بينهم رؤية العالم. بدأ الباحث هذا البحث بشرحه عن خلفية حياة طه حسين و أحوال عامية في مصر. ويعطى الباحث شرحا عنهما لأنّهما مسألة مهمّة عند نظرية بنيوية تكوينية، ثمّ يعطى شرحا عن تركيب الرواية والتحليل عن الارتباط لكلّ ما سبق.

رواية الوعد الحق له الموضوع الرئيسي وهي الهيمنة الأرستقراطية التاريخ. هذا هو تاريخ هيمنة الارستقراطية فقط من قبل زعماء وانضمت إلى الأشخاص التي تعتبر هامة وليس لهذه النخبة الصغيرة الذين المظلومين، سواء من قبل السلطة، والنظام، أو أي عقيدة. فتوجد هذه الأفكار في روايه الوعد الحق بتحليل التركيب الذي مملوء بتعارض الثنائى. هذا التناقض الثنائى له مصدره الحقيقى وهو التركيب الاجتماعى الثقافى الذى مملوء بالتناقض الثنائى أيضا. وظهور "العدل" و"الظلم"، أن نخبة من زعماء قريش صغيرة من المظلومين، سواء من قبل السلطة، والنظام، أو أي عقيدة.

كان طه حسين، من الفئة الاجتماعية في المجتمع الحديث، يعني من الفئة الاجتماعية *The Syntetic Trend* وهي المجموعة التي تسعى بين الدول الاسلامية والثقافة الغربية. انه يسعى الى فرض علاء التحديث الغربي، حتى في أنماط التفكير ونمط الحياة، والمفاهيم الغربية في هذا النوع من حياته. وصار ممّا سبق رؤية العالم التي ترتبط بين تركيب النصوص بتركيب المجتمع الواقع. وكانت رؤية العالم تكلمت عن الهيمنة في الأرسقراطي التاريخ، طه حسين تبين أن التاريخ ليس للأمرء فقط. بل التاريخ هو ملك الشعب الصعيرين وبعيدين عن دائرة السلطة. هذا هو وعد الله خالصة. وكان "طه حسين" في اعادة الأساطير أصدقاء النبي محمد.

## ب. الاقتراح

هذا البحث هو البحث الذي كتبه الباحث الضعيف بقدر ما استطاع إليه. فيمكن أن يجد من يقرأ هذا البحث خطأ ونقصا، و من هنا يرجو الباحث نقدا حسنا لتحسين هذا البحث وتصديقه. وهكذا، فيزيد الحسن فيه.

## ثبت المراجع

### المراجع العربية

#### القرآن الكريم

زهرة، فاطمة. "رواية الوعد الحق لطفه حسين: دراسة اجتماعية ادبية".  
جو كجاكرتا: بحث اللغة العربية و ادبها كلية الاداب بجامعة

سونان كالجكا الإسلامية الحكمية. ١٩٩٨.

حسين، طه. الأيام. القاهرة: دارالمعارف. ٢٠٠٤.

\_\_\_\_\_ الوعد الحق. القاهرة: دارالمعارف. ١٩٣٧.

\_\_\_\_\_ في الأدب الجاهلي. القاهرة: دارالمعارف. ١٩٧٩.

\_\_\_\_\_ حديث الاربعاء. بيروت: دار الكتب الثاني. لا سنة فيه.

عمران، علي. "رواية ماوراء النهر لطفه حسين: دراسة تحليلية بنيوية تكوينية". جو كجاكرتا: بحث اللغة العربية و ادبها كليه الاداب بجامعة سونان كالجكاكا الإسلامية الحكمية. ٢٠٠٦.

فلسطين، وديع. طه حسين. الإسكندرية: دار المطابع المستقبل. ٢٠٠٢.

### المراجع الإندونيسية و الإنجليزية

Abrams. *A Glossary of Literary Terms*. New York: Holt, Rinehart and Winston. 1981.

Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Sastra*. Bandung: Sinar Baru Al-gesindo Offest. 2000.

Arif, Syamsuddin. *Orientalis dan Diabolisme Pemikiran*. Jakarta: Gema Insani. 2008.

Badudu, Zain. *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pustaka Sinar Harapan. 1996.

Bauken, Win. *Agama Sebagai Sumber Kekerasan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 1997.

Dardiri, Taufiq Ahmad. "Konflik Komunisme Dengan Islam Dalam Novel Azra Jakarta: Analisis Struktural Genetik". Yogyakarta: Desertasi UIN Sunan Kalijaga. 2007.

Endaswara, Suwardi. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widyatama. 2006.

Esten, Mursal. *Kesusatraan Pengantar Teori dan Sejarah*. Bandung: Penerbit Angkasa. 1990.

Fanie, Zaenuddin. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press. 2002.

- Faruk. *Hilangnya Pesona Dunia*. Yogyakarta: Yayasan Untuk Indonesia. 1999.
- \_\_\_\_\_. *Pengantar Sosiologi Sastra: Dari Stuktural Genetik Sampai Post-Modernisme*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2003.
- Harahap, Syahrin. *Al-Qur'an dan Sekularisasi: Kajian kritis Terhadap Pemikiran Thaha Husein*. Yogyakarta: Tiara Wacana. 1994.
- Hasan, Abdillah F. *Tokoh-Tokoh Mashur Dunia Islam*. Surabaya: Jawara. 2004.
- Hourani, Albert. *Arabic Thaought In The Liberal Age 1798-1939*. Cambridge: The Press Syndicate. 1962. Diterjemahkan oleh Suparno, Dahrist, dan Isom Hilmi, dengan Judul *Pemikiran Liberal Dunia Arab*. Bandung: Mizan. 1997.
- Hussein, Sayyid. *Nasr Islam and The Plight of Modern Man*. London: Longman. 1975. Diterjmhkan oleh Anas Mahyuddin dengan Judul *Islam dan Nestapa Manusia Modern*. Bandung: Pustaka. 1983.
- Idris, Mardjoko. "Thaha Husein dan Kebangkitan Intelektual Mesir". Yogyakarta: Tesis UIN Sunan Kalijaga. 1994.
- Jabrohim (ed). *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Gajah Mada Universitas Press. 2005.
- Jameelah, Maryam. *Islam and Modernisme*. Lahore: Muhammad Yusuf Khan Publisner. 1966. Diterjemahkan oleh A. Jaenuri dan Syafiq A. Mughni dengan Judul *Islam dan Modernisme*. Surabaya: Usaha Nasional. 1966.
- Leaman, Oliver. *Pengantar Filsafat Islam: Sebuah Pendekatan Tematis*. Penj. Musa Kazhim dan Arif Mulyadi. Bandung: Mizan, 2002.
- Nasution, Harun. *Pembaharuan dalam Islam, Sejarah Pemikiran dan Gerakan*. Jakarta: Bulan Bintang. 1975.

- Nuansa, Tim. *Dua Tokoh Besar Agama Islam: Imam al-Ghazzali dan Thaha Husein*. Bandung: Nuansa. 2008.
- Nurgiantoro, Burhan. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada Universitas Press. 2007.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Kritik Sastra Indonesia Modern*. Yogyakarta: Gama Media. 2002.
- Ratna, Nyoman Kutha. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2004.
- Semi, Atar. *Kritik Sastra*. Bandung: Penerbit Angkasa. 1985.
- \_\_\_\_\_. *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: Penerbit Angkasa. 1993.
- Soekanto, Soerjono. *Sosiologi Suatu Pengantar*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada. 2004.
- Stanton, Robert. *An Introduction of The Novel*. New York: The Free Press. 1965.
- Sugiyono, Sugeng. "Thaha Husein Padangan dan Teorinya Tentang Puisi Arab Jahili". Yogyakarta: Al-Jami'ah UIN Sunan Kalijaga. 1991.
- Taum, Yosep Yapi. *Pengantar Teori Sastra*. Flores: Nusa Indah. 1997.
- Wolf, Martin. *Globalisasi: Jalan Menuju Kesejahteraan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia. 2007.
- Yatim, Badri. *Historiografi Islam*. Jakarta: Logos Wacana Ilmu. 1997.